



WOJEWODA WIELKOPOLSKI

KN-V.431.23.2020.5

Poznań, 9 października 2020 r.

Pani
Edyta Buksak
ul. Olszynowa 15
62-070 Pałędzie

SPRAWOZDANIE Z KONTROLI

Na podstawie art. 20 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego¹ oraz art. 52 ustawy z dnia 15 lipca 2011 r. o kontroli w administracji rządowej² w związku z § 2 zarządzenia Nr 152/17 Wojewody Wielkopolskiego z dnia 11 kwietnia 2017 r. w sprawie trybu i sposobu kontroli prowadzonych przez wojewodę, dla kontroli których tryb i sposób ich prowadzenia nie został uregulowany lub został uregulowany częściowo w odrębnych przepisach, przeprowadzona została w dniu 8 października 2020 r. przez Sebastiana Lesiewicza – starszego specjalistę z Wydziału Kontroli, Prawnego i Nadzoru Wielkopolskiego Urzędu Wojewódzkiego w Poznaniu³ kontrola działalności tłumacza przysięgłego Pani Edyty Buksak, ul. Olszynowa 15, 62-070 Pałędzie⁴.

Kontrolą objęto działalność Pani Edyty Buksak w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego, wykonane na żądanie podmiotów, o których mowa w art. 15 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego, dla których stawki wynagrodzenia zostały określone w rozporządzeniu Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego⁵ w okresie od 1 stycznia 2017 r. do 8 października 2020 r.⁶

Pani Edyta Buksak prowadziła repertorium w formie elektronicznej. W okresie objętym kontrolą dokonała 1237 wpisów dokumentujących wykonanie czynności wskazanych

¹ Dz. U. z 2019 r. poz. 1326.

² Dz. U. z 2020 r. poz. 224.

³ Na podstawie upoważnienia Wojewody Wielkopolskiego nr 157/20 z 29 września 2020 r.

⁴ Pozycja na liście tłumaczy przysięgłych: TP/923/06.

⁵ Dz. U. z 2005 r. Nr 15 poz. 131 ze zm., zwanym dalej „rozporządzeniem”.

⁶ Do dnia zakończenia kontroli.

w art. 13 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego, w tym 195 czynności zleconych przez podmioty, o których mowa w art. 15 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego⁷.

W okresie objętym kontrolą tłumacz przysięgła nie odmówiła wykonania czynności tłumacza przysięgłego na żądanie podmiotów, o których mowa w art. 15 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego⁸.

Wojewoda Wielkopolski ocenia pozytywnie działalność tłumacza przysięgłego Pani Edyty Buksak w kontrolowanym zakresie, pomimo stwierdzonych nieprawidłowości.

Wyniki kontroli:

W 257 wpisach (na 332 objęte badaniem) nie wskazano daty zwrotu dokumentu wraz z tłumaczeniem⁹, co było niezgodne z art. 17 ust. 2 pkt 1 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego, który stanowi, że repertorium zawiera datę przyjęcia zlecenia oraz zwrotu dokumentu wraz z tłumaczeniem.

Pani Edyta Buksak w złożonych wyjaśnieniach¹⁰ podała, że przyczyną braku zawarcia w repertorium za lata 2017-2019 daty zwrotu dokumentu wraz z tłumaczeniem było omyłkowe wykasowanie kolumny zawierającej ww. dane w pliku Excel, w którym prowadziła repertorium. Następnie brak tej kolumny został uzupełniony w repertorium za rok 2020.

Informuję, że zgodnie z art. 52 ust. 5 ustawy o kontroli w administracji rządowej, ma Pani prawo w terminie trzech dni roboczych od dnia otrzymania sprawozdania przedstawić do niego stanowisko; jednakże nie wstrzymuje to realizacji ustaleń kontroli.

z up. Wojewody Wielkopolskiego

Jolanta Oko-Brzezińska
Z-ca Dyrektora Wydziału
Kontroli, Prawnego i Nadzoru

⁷ Łączna kwota pobranego wynagrodzenia od ww. podmiotów z tytułu wykonania czynności tłumacza przysięgłego wyniosła 14.920,88 zł.

⁸ Oświadczenie złożone 8 października 2020 r.

⁹ Dotyczy wpisów za rok 2017: lp. 1-25, 101-125, 201-225; za rok 2018: lp. 1-25, 101-125, 201-207; za rok 2019: lp. 1-25, 101-125, 201-225, 301-325, 401-425.

¹⁰ Oświadczenie złożone 8 października 2020 r.